

**No. 39339**

---

**Belgium  
and  
Argentina**

**Convention on cooperation relating to space activities between the National Commission of Space Activities and the Federal Services of Scientific, Technical and Cultural Affairs in implementation of the declaration of interest concerning the cooperation on space signed on 1 April 1997 by the Governments of the Kingdom of Belgium and the Republic of Argentina. Liège, 3 October 1997**

**Entry into force: 1 March 2003 by notification, in accordance with article 10**

**Authentic texts: Dutch, French and Spanish**

**Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 29 April 2003**

---

**Belgique  
et  
Argentine**

**Convention de coopération relative aux activités spatiales entre la Commission nationale des activités spatiales et les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, en exécution de la déclaration d'intérêt relative à la coopération spatiale signée le 1er avril 1997 par les Gouvernements du Royaume de Belgique et de la République d'Argentine. Liège, 3 octobre 1997**

**Entrée en vigueur : 1er mars 2003 par notification, conformément à l'article 10**

**Textes authentiques : néerlandais, français et espagnol**

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 29 avril 2003**

[ DUTCH TEXT — TEXTE NÉERLANDAIS ]

SAMENWERKINGSOVEREENKOMST  
IN HET KADER VAN DE RUIMTEVAARTACTIVITEITEN  
TUSSEN  
DE NATIONALE COMMISSIE VOOR RUIMTEVAARTACTIVITEITEN  
EN DE  
FEDERALE DIENSTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE,  
TECHNISCHE EN CULTURELE AANGELEGENHEDEN,  
TER UITVOERING  
VAN DE VERKLARING VAN BELANGSTELLING BETREFFENDE  
DE SAMENWERKING  
MET BETrekking tot RUIMTEVAART DIE OP 1 APRIL 1997  
DOOR DE REGERINGEN  
VAN HET KONINKRIJK BELGIË  
EN  
VAN DE REPUBLIEK ARGENTINIË  
WERD ONDERTEKEND

De Regering van het Koninkrijk België,  
vertegenwoordigd bij beslissing van de Minister van Wetenschapsbeleid door de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC),  
vertegenwoordigd door hun Secretaris-generaal, de heer Jacques WAUTREQUIN,

en

De Regering van de Republiek Argentinië,  
vertegenwoordigd conform de bepalingen van bovenvermelde Verklaring van belangstelling,  
door de Nationale Commissie voor Ruimtevaartactiviteiten (CONAE - Argentijns ruimtevaartbureau), vertegenwoordigd door haar uitvoerend en technisch Directeur, de heer Conrado Franco VAROTTO,

hierna te noemen de Partijen,

Overwegende de activiteiten die beide organen thans opzetten en van plan zijn op te zetten met betrekking tot ruimtevaart,

Overwegende de mogelijkheden tot samenwerking met betrekking tot ruimtevaart, en meer bepaald op het gebied van de ruimtevaartwetenschappen, de aardobservatie en de op de telecommunicatie toegepaste ruimtevaarttechnologieën,

Erkennende het wederzijds belang van de exploitatie van de ruimte voor vredzame doeleinden en overtuigd van de positieve gevolgen van de ruimtevaarttoepassingen voor de economische en wetenschappelijke ontwikkeling,

Geleid door de wens de gemeenschappelijke samenwerking aan te moedigen tussen de bedrijven uit beide landen die werkzaam zijn in de ruimtevaartsector,

Beslissen wat volgt :

### **Artikel 1**

De Partijen besluiten een samenwerkingsverband op te zetten op het gebied van de civiele ruimtevaartactiviteit, met de mogelijkheid daarbij, indien de kans zich voordoet, een beroep te doen op wetenschappelijke en/of industriële entiteiten van hun keuze.

### **Artikel 2**

Die samenwerking betreft in het bijzonder de volgende gebieden :

1. Ruimtevaartwetenschappen en -technologieën (wetenschappelijke en technologische missies, activiteiten in verband met wetenschappelijke en technologische opleiding);
2. Aardobservatie (bescherming van het leefmilieu, systemen voor gegevensverwerving, verwerking en -opslag, activiteiten in verband met wetenschappelijke en technologische opleiding);
3. Op de telecommunicatie toegepaste ruimtevaarttechnologieën.

### **Artikel 3**

De Partijen kiezen in gemeen overleg de specifieke gebieden en thema's waarop de in deze Overeenkomst omschreven samenwerking betrekking heeft. Voor elk van die thema's worden specifieke regelingen getroffen wat de wetenschappelijke en technische aspecten ervan betreft.

### **Artikel 4**

Die samenwerking wordt gecoördineerd door een Gemengd comité dat belast is met de toepassing van deze Overeenkomst. Dat Comité is samengesteld uit vier leden, te weten twee vertegenwoordigers voor elk van beide Partijen. Het Comité belegt jaarlijkse vergaderingen tijdens welke de specifieke regelingen worden getroffen waarin in detail zijn opgenomen het exacte voorwerp van de gemeenschappelijk te verrichten studies/werkzaamheden, de respectieve verplichtingen van elk van beide partijen en het op de intellectuele eigendom toepasselijk rechtsstelsel. Na afloop van elk van die vergaderingen worden door de hoogste gezagsdragers van beide Partijen goedgekeurde notulen opgesteld.

### **Artikel 5**

- 5.1. De in deze Overeenkomst vastgelegde samenwerkingsactiviteiten geven geen aanleiding tot enige uitwisseling van financiële middelen. Elk betrokken orgaan neemt dientengevolge de door de uitvoering van de werkzaamheden gemaakte kosten op zich en is er verantwoordelijk

voor. Met het exclusieve akkoord van beide Partijen, kan evenwel uitzonderlijk en in bijzondere gevallen van dat beding worden afgeweken.

- 5.2. De Partijen verbinden zich ertoe de verplichtingen na te leven met verwijzing naar de in artikel 2 vastgelegde thema's, onder voorbehoud van de beschikbaarheid van financiële middelen en overeenkomstig de bij elk van beide Partijen van toepassing zijnde begrotingsvoorschriften.
- 5.3. Conform de op het grondgebied van beide Staten toepasselijke wetten en regelgevingen, verbinden de Partijen zich ertoe, voor zover mogelijk, de vrijstelling te verkrijgen van de douanerechten en -heffingen, alsmede van de invoer-/uitvoerkosten voor de uitrusting die vereist is voor hun samenwerkingsactiviteiten.

#### **Artikel 6**

Elk geschil aangaande de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst wordt in gemeen overleg opgelost tussen de hoogste gezagsdragers van de Partijen.

#### **Artikel 7**

Op verzoek van deze of gene Partij kunnen de bepalingen van deze Overeenkomst in gemeen overleg worden gewijzigd en aangevuld door het uitwisselen van nota's tussen de ondertekenaars van deze Overeenkomst.

#### **Artikel 8**

In het kader van deze samenwerking blijft elk van beide Partijen houder van alle intellectuele eigendomsrechten die voorheen werden verworven of die voortvloeien uit onafhankelijk onderzoek.

#### **Artikel 9**

De uitgewisselde informatie in het kader van de in deze Overeenkomst vastgelegde samenwerking kan niet onder derden worden verspreid zonder toestemming van elk van beide Partijen.

#### **Artikel 10**

De Partijen brengen elkaar op de hoogte, schriftelijk en via diplomatische weg, van het vervullen van de vereiste constitutionele formaliteiten voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Deze wordt van kracht de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van ontvangst van de laatste van die mededelingen.

De Overeenkomst blijft gedurende vier jaar van kracht en wordt nadien jaarlijks stilzwijgend verlengd, behoudens opzegging door een van de Partijen, mits een minimale opzeggingstermijn van zes maanden wordt in acht genomen.

Gedaan te Luik, op 3 oktober 1997, in 2 originele exemplaren in het Frans, het Nederlands en het Spaans, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

**VOOR DE REGERING VAN HET  
KONINKRIJK BELGIË :**

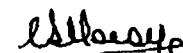
Voor de Minister :  
De Secretaris-generaal van de DWTC,

**VOOR DE REGERING VAN DE  
REPUBLIEK ARGENTINIË :**

De uitvoerend en technisch Directeur van de  
CONAE,



Jacques WAUTREQUIN



Conrado Franco VAROTTO

[ FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS ]

CONVENTION DE COOPÉRATION RELATIVE AUX ACTIVITÉS SPATIALES ENTRE LA COMMISSION NATIONALE DES ACTIVITÉS SPATIALES ET LES SERVICES FÉDÉRAUX DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELLES, EN EXÉCUTION DE LA DÉCLARATION D'INTÉRÊT RELATIVE A LA COOPÉRATION SPATIALE SIGNÉE LE 1ER AVRIL 1997 PAR LES GOUVERNEMENTS DE LA RÉPUBLIQUE D'ARGENTINE ET DU ROYAUME DE BELGIQUE

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, représenté par décision du Ministre de la Politique scientifique, par les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC), représentés par leur Secrétaire général, Monsieur Jacques WAUTREQUIN,

et

Le Gouvernement de la République d'Argentine, Représenté conformément aux dispositions de la Déclaration d'intérêt susmentionnée par la Commission Nationale des Activités Spatiales (CONAE - agence spatiale argentine), représentée par son Directeur Exécutif et Technique, Monsieur Conrado Franco VAROTTO,

par la suite dénommés "les Parties",

Considérant les activités que les deux organismes développent actuellement et comptent développer dans le domaine spatial,

Considérant les possibilités de coopération dans le domaine spatial, et plus particulièrement dans les domaines des sciences spatiales, de l'observation de la terre et des technologies spatiales appliquées aux télécommunications,

Reconnaissant l'intérêt mutuel de l'utilisation de l'espace à des fins pacifiques et convaincus des conséquences positives qui résultent des applications spatiales pour le développement économique et scientifique,

Désireux de promouvoir la coopération d'intérêt commun entre les industries des deux pays dans le domaine spatial,

Décident ce qui suit:

*Article 1*

Les Parties décident de mettre en oeuvre la coopération dans le domaine de l'activité spatiale civile avec la possibilité, si l'occasion se présente, de faire appel pour cette mise en oeuvre à des entités scientifiques et/ou industrielles de leur choix. .

*Article 2*

Cette coopération porte en particulier sur les domaines suivants :

1. Sciences et technologies spatiales (missions scientifiques, technologiques, activités de formation scientifique et technologique);
2. Observation de la terre (protection de l'environnement, systèmes d'obtention, de traitement et de stockage de données, activités de formation scientifique et technologique);
3. Technologies spatiales appliquées aux télécommunications.

*Article 3*

Les Parties choisiront de commun accord les domaines et sujets spécifiques sur la base desquels portera la coopération prévue par la présente Convention. Chacun de ces sujets fera l'objet de modalités et de dispositions spécifiques portant sur leurs aspects scientifiques et techniques.

*Article 4*

Cette coopération sera coordonnée par un Comité Mixte, chargé de l'application de la présente Convention. Ce Comité se composera de 4 membres, deux représentants pour chacune des deux Parties. Le Comité organisera des réunions annuelles au cours desquelles seront établies les modalités spécifiques reprenant avec précision l'objet exact des études/travaux à réaliser en commun, les obligations respectives de chacune des parties et le régime juridique applicable à la propriété intellectuelle. Un procès-verbal approuvé par les plus hauts responsables des deux Parties sera rédigé à la fin de chacune des réunions.

*Article 5*

5.1. Les activités de coopération prévues par la présente Convention ne donneront lieu à aucun échange de fonds. Par conséquent, chacun des organismes concernés prendra en charge les dépenses occasionnées par l'exécution des travaux et en assumera la responsabilité. Il pourra toutefois être dérogé à cette clause, à titre exceptionnel et pour des cas particuliers, avec l'accord exclusif des deux Parties.

5.2. Les Parties s'engagent à respecter les obligations se référant aux sujets tels que prévus par l'article 2, sous réserve de la disponibilité de fonds et conformément aux règles budgétaires applicables à chacune des deux Parties.

5.3. Les Parties, conformément aux lois et réglementations applicables dans les territoires des deux Etats, s'engagent à obtenir, dans la mesure du possible, l'exemption des droits et taxes de douane, ainsi que des frais d'importation/exportation des équipements nécessaires pour leurs activités de coopération.

*Article 6*

Tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention sera résolu de commun accord entre les plus hauts responsables des Parties.

*Article 7*

A la demande de l'une ou l'autre Partie, les dispositions de la présente Convention pourraient être modifiées et complétées de commun accord par échange de notes entre les signataires de la présente Convention.

*Article 8*

Dans le cadre de la présente coopération, chacune des Parties reste titulaire de tous les droits de propriété intellectuelle acquis antérieurement ou résultant de recherches indépendantes.

*Article 9*

L'information échangée dans le cadre de la coopération prévue par la présente Convention ne pourra être divulguée à des tiers sans l'autorisation de chacune des Parties.

*Article 10*

Les Parties se notifieront mutuellement, par écrit et par la voie diplomatique, l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur de la présente Convention.

Celle-ci entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date de réception de la dernière de ces notifications.

La Convention restera en vigueur pendant quatre ans et ensuite annuellement par tacite reconduction, sauf dénonciation par l'une des Parties et ce, moyennant un préavis minimum de six mois.

Fait à Liège, le 3 octobre 1997, en 2 exemplaires originaux en espagnol, en français et en néerlandais, les trois textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République d'Argentine :

Le Directeur Exécutif et Technique de la CONAE,

CONRADO FRANCO VAROTTO

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique :

Au nom du Ministre:

Le Secrétaire général des SSTC,

JACQUES WAUTREQUIN

[ SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL ]

**CONVENIO DE COOPERACIÓN  
EN EL CAMPO DE LA ACTIVIDAD ESPACIAL  
ENTRE  
LA COMISIÓN NACIONAL DE ACTIVIDADES ESPACIALES  
Y LOS  
SERVICIOS FEDERALES PARA ASUNTOS CIENTÍFICOS, TÉCNICOS Y  
CULTURALES,  
EN EJECUCIÓN  
DE LA DECLARACIÓN DE INTERÉS RELATIVA A LA COOPERACIÓN ESPACIAL  
FIRMADA  
EL DÍA 1 DE ABRIL 1997 POR LOS GOBIERNOS  
DEL REINO DE BÉLGICA  
Y  
DE LA REPÚBLICA ARGENTINA**

**El Gobierno del Reino de Bélgica,  
representado por decisión del Ministro de la Política científica, por los Servicios federales para  
asuntos científicos, técnicos y culturales (STC), representados por su Secretario general el  
Señor Jacques WAUTQUIN,**

**y**

**El Gobierno de la República Argentina,  
representado conforme a lo establecido por la mencionada Declaración de interés, por la  
Comisión Nacional de Actividades Espaciales (CONAE - agencia espacial argentina),  
representada por su Director Ejecutivo y Técnico, el Señor Conrado Franco VAROTTO,**

**en adelante denominadas las Partes,**

**Considerando las respectivas actividades en desarrollo y a ser desarrolladas en el campo espacial  
por ambos organismos,**

**Considerando las posibilidades de cooperación en el campo espacial y más particularmente en los  
campos de las ciencias espaciales, la observación de la tierra y las tecnologías espaciales aplicables a  
las telecomunicaciones,**

**Reconociendo el interés mutuo en la utilización del espacio con fines pacíficos y convencidas de las  
consecuencias positivas que resultan de las aplicaciones espaciales para el desarrollo económico y  
científico,**

**Deseosos de promover la cooperación de interés común entre las industrias de los dos países en el  
campo espacial,**

**Acuerdan lo siguiente:**

### **Artículo 1**

Las Partes deciden poner en acción la cooperación en el campo de la actividad espacial civil, pudiendo, si se presentara la ocasión, recurrir a las entidades científicas y/o industriales de su elección.

### **Artículo 2**

Esta cooperación se referirá en particular a los siguientes temas:

1. Ciencias y tecnologías espaciales (misiones científicas, tecnológicas y actividades de formación científica y tecnológica)
2. Observación de la tierra (protección del medio ambiente, sistemas de obtención, procesamiento y almacenamiento de datos, actividades de formación científica y tecnológica)
3. Tecnologías espaciales aplicadas a las telecomunicaciones.

### **Artículo 3**

Las Partes seleccionarán de común acuerdo los campos y temas específicos sobre los cuales podrán llevar a cabo la cooperación prevista por el presente Convenio. Cada uno de esos temas será objeto de modalidades y disposiciones específicas relativas a sus aspectos científicos y técnicos.

### **Artículo 4**

Esta cooperación será coordinada por un Comité Mixto, encargado de la aplicación del presente Convenio. El Comité estará compuesto por cuatro miembros, dos representantes por cada una de las dos partes. El Comité organizará reuniones anuales en cuyo transcurso se establecerán las modalidades específicas que incluirán de modo preciso el objeto exacto de los estudios/trabajos a realizar en común, las obligaciones respectivas de cada una de las partes y el régimen jurídico aplicable a la propiedad intelectual. Al término de cada reunión se redactará un acta, la cual deberá ser aprobada por los máximos responsables de ambas Partes.

### **Artículo 5**

- 5.1. Las actividades de cooperación previstas por el presente Convenio no darán lugar a intercambio de fondos. En consecuencia cada organismo afrontará los gastos derivados de la ejecución de las tareas y asumirá la responsabilidad por ellos. Sin embargo, esta cláusula podrá ser derogada, a título excepcional y para casos particulares, por expreso acuerdo de las dos Partes.

- 5.2. Las Partes se comprometen a respetar las obligaciones relativas a los temas establecidos por el artículo 2, bajo reserva de la disponibilidad de fondos y conforme a los procedimientos presupuestarios en vigencia dentro de cada uno de los organismos.
- 5.3. Las Partes, conforme a las leyes y reglamentaciones aplicables en los territorios de ambos Estados, se esforzarán por obtener, en la medida de lo posible, la exención de los derechos y tasas de aduana y la exención de los gastos de importación y exportación de los equipos necesarios para sus actividades de cooperación.

#### **Artículo 6**

Cualquier diferendo relativo a la interpretación o aplicación del Presente Convenio será resuelto de común acuerdo entre los máximos responsables de las Partes.

#### **Artículo 7**

Si una o la otra Parte lo solicita, las disposiciones del presente Convenio podrán ser modificadas o completadas de común acuerdo por intercambio de notas entre los signatarios del presente convenio.

#### **Artículo 8**

Dentro del marco de la presente cooperación, cada una de las Partes queda como única titular de todos los derechos de propiedad intelectual adquiridos anteriormente o resultantes de investigaciones independientes.

#### **Artículo 9**

La información intercambiada dentro del marco de la cooperación prevista por el presente Convenio no podrá ser divulgada a terceros sin autorización de cada una de las Partes.

#### **Artículo 10**

Las Partes se notificarán mutuamente, por escrito y por vía diplomática, el cumplimiento de los trámites constitucionales requeridos para la entrada en vigor del presente Convenio.

Este convenio entrará en vigor el primer día del segundo mes que sigue la fecha de recepción de la última notificación.

El mismo permanecerá en vigor durante 4 años y será prorrogado tácitamente por períodos anuales, salvo que sea denunciado por una de las Partes, con una antelación mínima de seis meses.

Hecho en Lieja, el 3 de octubre 1997, en 2 ejemplares originales en francés, neerlandés y español, los tres textos de igual validez legal.

**POR EL GOBIERNO DEL REINO DE  
BÉLGICA :**

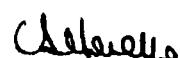
En nombre del Ministro :  
El Secretario General de los SSTC,

**POR EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA  
ARGENTINA :**

El Director Ejecutivo y Técnico de la  
CONAE,



Jacques WAUTREQUIN



Conrado Franco VAROTTO

[TRANSLATION - TRADUCTION]

CONVENTION ON COOPERATION RELATING TO SPACE ACTIVITIES  
BETWEEN THE NATIONAL COMMISSION ON SPACE ACTIVITIES  
AND THE FEDERAL SERVICES OF SCIENTIFIC, TECHNICAL AND  
CULTURAL AFFAIRS IN IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION  
OF INTEREST CONCERNING COOPERATION ON SPACE ACTIVITIES  
SIGNED ON 1 APRIL 1997 BY THE GOVERNMENTS OF THE  
KINGDOM OF BELGIUM AND THE ARGENTINE REPUBLIC

The Government of the Kingdom of Belgium, represented, by decision of the Minister of Scientific Policy, by the Federal Services for Scientific, Technical and Cultural Affairs (SSTC) in the person of the Secretary-General thereof, Mr. Jacques Wautrequin,

and

The Government of the Argentine Republic, represented, in accordance with the provisions of the aforementioned Declaration of Interest, by the National Commission on Space Activities (CONAE - the Argentine space agency) in the person of the Executive and Technical Director thereof, Mr. Conrado Franco Varotto,

Hereinafter referred to as "the Parties",

Considering the activities which the two agencies are currently conducting and are hoping to develop in outer space,

Considering the possibilities for cooperation in outer space, and more particularly in the areas of space sciences, the observation of the Earth and space technologies applied to telecommunications,

Recognizing their mutual interest in the use of outer space for peaceful purposes and convinced that the use of space applications will be beneficial to economic and scientific development,

Wishing to promote cooperation in areas of common interest between the industries of the two countries in outer space,

Have decided as follows:

*Article 1*

The Parties shall decide to establish cooperation in civilian outer space activities with the possibility, should the occasion arise, of calling on scientific and/or industrial entities of their choice to implement such cooperation.

*Article 2*

Such cooperation shall relate to the following areas, inter alia:

1. Space science and technology (scientific and technological missions, scientific and technological training activities);

2. Observation of the Earth (environmental protection, systems for the collection, processing and storage of data, scientific and technological training activities);
3. Space technologies applied to telecommunications.

*Article 3*

The Parties shall, by common accord, select the specific areas and subjects on which the cooperation referred to in this Convention will be based. For each of those subjects, specific procedures and arrangements shall be established relating to their scientific and technical aspects.

*Article 4*

Such cooperation shall be coordinated by a Joint Committee, which shall be responsible for the implementation of this Convention. The Committee shall be composed of four members, two representatives of each of the two Parties. The Committee shall hold annual meetings, during which specific procedures shall be established clearly reflecting the exact purpose of the studies/work to be carried out jointly, the respective obligations of each of the Parties and the legal regime applicable to intellectual property. A record approved by the senior officials of the two Parties shall be drawn up at the end of each meeting.

*Article 5*

5.1 The cooperation activities covered by this Convention shall not give rise to any exchange of funds. Accordingly, each of the agencies concerned shall assume the expenses arising from the execution of the work and be responsible for them. An exception to this clause may, however, be made, on an exceptional basis and in particular cases, with the exclusive agreement of the two Parties.

5.2 The Parties undertake to respect their obligations with reference to the subjects specified in article 2, subject to the availability of funds and in accordance with the budgetary rules applicable to each of the two Parties.

5.3 The Parties undertake, in accordance with the laws and regulations applicable in the territory of the two States and to the extent possible, to obtain exemption from customs duties and taxes and from import/export charges on the equipment necessary for their co-operation activities.

*Article 6*

Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Convention shall be settled by common accord between the most senior officials of the Parties.

*Article 7*

At the request of either Party, the provisions of this Convention may be amended or supplemented by common accord through an exchange of notes between the signatories of this Convention.

*Article 8*

In the context of this cooperation, each of the Parties shall retain ownership of all the rights to intellectual property acquired previously or resulting from independent research.

*Article 9*

The information exchanged in connection with the cooperation provided for in this Convention may not be divulged to third parties without the authorization of each of the Parties.

*Article 10*

The Parties shall notify each other, in writing and through the diplomatic channel, when they have completed the constitutional formalities required for the entry into force of this Convention.

The Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last such notification.

The Convention shall remain in force for four years and shall then be renewed automatically on an annual basis unless it is denounced by one of the Parties, which shall give a minimum of six months' notice of denunciation.

DONE at Liège, on 3 October 1997, in two original copies, each in the French, Dutch and Spanish languages, all three texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Belgium:

For the Minister:

JACQUES WAUTREQUIN  
Secretary-General of SSTC

For the Government of the Argentine Republic:

CONRADÓ FRANCO VAROTTO  
Executive and Technical Director of CONAE

